

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 36.002/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 36.002/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 oktober 2003 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 23 oktober 2003 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 13 octobre 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 23 octobre 2003 l'avis suivant:

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef dient de vermelding van de wijzigende wet van 25 januari 1999 te worden weggelaten. Enkel de wijzigingen van de betrokken wetsbepaling die nog van kracht zijn, moeten immers worden vermeld, wat niet het geval is met de wet van 25 januari 1999.

Bovendien moet het eerste lid van de aanhef worden aangevuld met een vermelding van de wijzigende wet van 5 augustus 2003, en is het wetgevingstechnisch raadzaam om de twee paragrafen afzonderlijk weer te geven, telkens gevolgd door de vermelding van de nog van kracht zijnde wijzigingen ervan.

Gelet op wat voorafgaat, redigere men het eerste lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002 en 5 augustus 2003, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;"

2. Men redigere het achtste en het negende lid van de aanhef beter als volgt:

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 5 augustus 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 25 september 2003;"

Artikel 2

1. In artikel 2 dient het woord "geschrap" telkens te worden vervangen door het woord "opgeheven".

2. Het verdient geen aanbeveling artikelen of onderdelen van artikelen te vernummen. Er kan derhalve mee worden volstaan de paragrafen 1, 2, 3, 4 en 5, derde lid, van artikel 16 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 op te heffen.

Préambule

1. Dans le premier alinéa du préambule, on supprimera la mention de la loi modificative du 25 janvier 1999. En effet, seules les modifications de la disposition législative concernée qui sont encore en vigueur doivent être citées, ce qui n'est pas le cas de la loi du 25 janvier 1999.

On complétera en outre le premier alinéa du préambule en y citant la loi modificative du 5 août 2003 et, d'un point de vue légistique, il est recommandé de présenter séparément les deux paragraphes, suivis chaque fois de la mention des modifications qu'ils ont subies et qui sont toujours en vigueur.

Compte tenu de ce qui précède, on rédigera le premier alinéa du préambule comme suit:

"Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002 et 5 août 2003, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;"

2. Mieux vaudrait rédiger comme suit les huitième et neuvième alinéas du préambule:

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 5 août 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 septembre 2003;"

Article 2

1. À l'article 2, on remplacera les termes "supprimés" et "supprimé" respectivement par les termes "abrogés" et "abrogé".

.../...

2. Il n'est pas recommandé de modifier la numérotation d'articles ou d'éléments d'articles. Il peut dès lors suffire d'abroger les paragraphes 1^{er}, 2, 3, 4 et 5, alinéa 3, de l'article 16 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME